

## Waawayeyaa Gitikan

Waawayeyaa Gitikaan  
gakinamaagewinan,  
debwegendamowin shigwa  
miinigowiziwin imaa gakina  
obimaadizii ondadonaan;  
Anishinaabeg shigwa ingi gaagii  
waasa obi'ondosewaad gaye.

Owe waagaa bimaadiziwin, amii  
owe gakina obimaadizii gaa  
biminizhayang, onji nishtam e  
nidaawigiyang izhi onibwaagawin  
ogidaadiz. Gakinamagewinan,  
aaniin gaabi izhichigeyang  
shigwa dabasenimowin e ani  
miinigowiziyang.

Ganiso'ondaanimag omaa  
akiing, giwaabanda'igozimin  
gakina bimaadiziwin manidoog  
e onjiimagag.

Gichi gegoon amiinawaa owe  
waawayeyaa gitikan, mino ayaawin  
shigwa mino bimaadiziwin imaa  
ji ondinamang shigwa gakina  
obimaadizii ji ani waabandamang  
shigwa ji aabajidood shawenimowin,  
mino wiijiwewin shigwa  
minaajiiwewin.

Ono Niizhwaaso Anishinaabe  
Gakinamaagewinan gaa'adegin  
waabanong, gigii miinigowizimin  
ji aabajidooyang amii imaa Mino  
Bimaadiziwin ji ondinamang. Awe  
Mikinak Nookomis gaa ganawedang  
ono gakinaamaagewinang, amii  
imaa aanish debwewin e onjiimagag.  
Debwewin biminizha'aman,  
amii ono gakinaamaagwinan gi  
doondaadiz. Debwewin nasine  
biminizhayan.

"Niizhwaaso Anishinaabe Gakinamaagewinan"  
shigwa "Miginak Gaginamaagewigamik"  
Henry Guimond ogii ozhidoonan

## Wawayik Kistikan

Ka Wawayik Kistikan, mina ekota ohci  
kiskinomakewina, kiskenichtamomakwan  
pakosenimowin mina e isi nahipanik  
pimatisiwin mistahi ka natonahkik kahkinaw  
anisininiwak ota kitaskinahk ininiwak, nistam  
ota ka ki ayacik mina mantewo-aski ininiwak  
pahpakan ite ka ki pe otohtecik.

Ka wawayetamok pimoteskanaw  
kiskinohtaham pimatisiwi-pimohtehowin,  
kahkinaw kinanaw ohci, nistam ka  
nihtawikiyak ohci isko kehteyatisiwi-  
nipwahkawinihk, ekwa ekota  
mawaci e kistentakwak ta otinamahk,  
kiskinohamatowin, mina  
maskawatisiwin, mina  
tapatenimowin.

Misiweskamik isi,  
kiwetinohk,  
sawanohk,  
nikapeyanohk,  
mina wapanohk  
isi, mamawi kahcitinikatew  
kwayask mitoni  
tapwehtamowin kahkinaw  
anisininiwi-wahkomitowin kit  
ahcakowinahk e ohcipanik.

Mina eyakwani e isi kistentakwak, ka  
Wawayik Kistikanihk ohcipaniw mino-ayawin,  
mina ta otinikatek ekota ohci minwatsisiwin,  
mina ayakwamisiwin, mina mino-totakewin

Anihi Kihci Kiskinomakewina, ka  
nokwahki Wapanohk, ki minikowisinaw,  
kwayaskitatisiwinihk ta isi apachitayak.  
Ohkomimaw Mikinak ka ki pimohtatat ohi  
kiskinomakewina ot ahcakohk, tapwewin  
ekota ka ohcipanik. Tapitaw natonamok  
tapwewin. Minototakewin pimotohtayani,  
ekwani kwayask e isi pimatisiyan, ka ki  
isi minikowisiyak anita tepakwap Kihci  
Kiskinohamatewinihk.

"Tepakwap Kihci Kiskinomakewina" mina "Mikinak O  
Mikiwap" Ohi tapasinahikewina Henry Guimond ka ki  
osihtat.

## The Circle Garden

The circle garden and its teachings  
resonate with the central idea of hope  
and opportunity so preciously sought by  
all Canadians; both First Peoples and  
those who emigrated here from other  
lands.

The circular path represents the life  
journey of all people from the beginning  
of our lives through to the wisdom of all  
our Elders, and inherent in this is the  
paramount importance of knowledge  
achieved through education, experience,  
and humility.

The four cardinal directions,  
directions of the earth,  
capture the  
central belief  
that all of  
humanity is  
connected through  
spirit.

As importantly, the  
Circle garden is  
about healing  
can be  
achieved  
through kindness, temperance and  
acceptance of difference.

The Seven Teachings, as seen in the east,  
were given as a foundation of a good life.  
It is the spirit of the grandmother turtle  
that has held these teachings that  
amount to truth. Living the truth is living  
the Seven Teachings. Always seek truth.

"Niizhwaaso Anishinaabe Gakinamaagewinan"  
shigwa "Miginak Gaginamaagewigamik"  
Henry Guimond ogii ozhidoonan



WINNIPEG SCHOOL DIVISION

## Le Jardin Cercle

Le Jardin Cercle et ses enseignements  
évoquent l'espoir et les chances tant  
cherchés par tous les canadiens – les  
Premiers Peuples aussi bien que ceux  
qui ont émigré ici d'autres régions du  
monde.

Le chemin en forme de cercle  
représente le voyage de la vie de tous  
les peuples de son début à travers la  
sagesse de tous nos aînés, tout en  
valorisant l'importance primordiale du  
savoir acquis à travers l'éducation,  
l'expérience et l'humilité.

Les quatre points cardinaux, qui  
indiquent toutes les directions de la  
terre, englobe la croyance centrale que  
l'esprit lie toute l'humanité.

Il est tout aussi important de  
comprendre que le Jardin Cercle  
symbolise la guérison et la santé, en  
reconnaissant qu'on ne peut guérir que  
par la bienveillance, la modération et  
l'acceptation de la différence.

Les sept enseignements, tels que vus  
dans l'est, étaient offerts comme  
fondement d'une bonne vie. C'est  
l'esprit de la grand-mère tortue qui a  
tenu ces enseignements de la vérité.  
Vivre la vérité c'est vivre les sept  
enseignements. Recherez toujours la  
vérité.

"Niizhwaaso Anishinaabe Gakinamaagewinan"  
shigwa "Miginak Gaginamaagewigamik"  
Henry Guimond ogii ozhidoonan

